

Fall 12-12-2010

Christmas Vespers

Lehigh University Music Department

Follow this and additional works at: <http://preserve.lehigh.edu/cas-music-programs>



Part of the [Music Performance Commons](#)

Recommended Citation

Lehigh University Music Department, "Christmas Vespers" (2010). *Performance Programs*. 56.
<http://preserve.lehigh.edu/cas-music-programs/56>

This Program is brought to you for free and open access by the Music at Lehigh Preserve. It has been accepted for inclusion in Performance Programs by an authorized administrator of Lehigh Preserve. For more information, please contact preserve@lehigh.edu.

X

Lehigh University Choral Arts

Steven Sametz, *director*

Debra Field, *associate director*

Timothy Harrell, *University Organist*

CHRISTMAS VESPERS

Packer Memorial Church

Sunday, December 12, 2010

4:00 and 8:00 pm

Prelude Music

Timothy Harrell, *University Organist*

Andrea Wittchen, *harp*

Processional: Sing We Noel

Jason Rappaport, *tenor* & Andrey Stolyarov, *bass* • 4 PM

Nowell Kahle, *tenor* & Patrick Osborn, *bass* • 8 PM

Dost thou remember the prophet of old?

Who that most wondrous story told

How of a virgin so pure and mild

Should be born a perfect child?

The se'er spake true; the virgin so fair

A son from heaven doth declare

Sing we Noel, Noel, Noel.

Angels praise God in glorious strain

Mortals take up the glad refrain

Bright in the East, fair shining star

Thou leadest wise men from afar.

'Tis here he lies, lift up your voice

let all in heav'n and earth rejoice

Sing we Noel, Noel, Noel.

Now let hosannas ring all o'er the earth

proclaim the infant Jesus' birth

Spread the glad tidings of a Saviour found

With joy let ev'ry heart abound.

Our Lord is born, green garlands bring

We'll crown the newborn infant king!

Sing we Noel, Noel, Noel.

Invocation

The Reverend Peter A. Pettit • 4 PM
Reverend Wayne E. Killian • 8 PM

Hymn: The First Nowell

You are invited to stand and join in the singing of the hymns.

The first Nowell the angel did say
Was to certain poor shepherds in fields as they lay
In fields where they lay, keeping their sheep
On a cold winter's night that was so deep.

Refrain

*Nowell, Nowell, Nowell, Nowell
Born is the King of Israel!*

They looked up and saw a star
Shining in the east beyond them far
And to the earth it gave great light
And so it continued both day and night.

Refrain

This star drew nigh to the northwest
O'er Bethlehem it took its rest
And there it did both stop and stay
Right over the place where Jesus lay.

Refrain

Then let us all with one accord
Sing praises to our heav'nly Lord
That hath made heav'n and earth of naught
And with his blood mankind hath bought.

Refrain

Reading I: Psalm 100

Bradley J. Askins, Lecturer, Department of Computer Science
and Engineering • 4 PM

Christine D. Smith, Associate Vice-President for Advancement • 8 PM

Lehigh University Glee Club

En kelohenu (*There is none like our God*)
(*preview performance*)

Steven Sametz

Nowell Kahle, Ryan Butler*, Devin Bostick,
Matt Nikbin, Matthew Pollock – *concertino*

En kelohenu,
en kadenenu
En k'malkenu,
en k'moshienu

*There is none like our God,
there is none like our Lord
There is none like our King,
there is none like our Deliverer.*

Mi kelohenu,
mi kadenenu
Mi k'malkenu,
mi k'moshienu

*Who is like our God,
who is like our Lord
Who is like our King,
who is like our Deliverer.*

Node kelohenu,
node kadonenu
Node k' malkenu,
node k' moshienu

*Let us give thanks to our God,
Let us give thanks to our Lord
Let us give thanks to our King,
Let us give thanks to our Deliverer.*

Baruch kelohenu,
baruch kadonenu,
Baruch k' malkenu,
baruch k' moshienu.

*Blessed is our God,
Blessed is our Lord
Blessed is our King,
Blessed is our Deliverer.*

Ata hu elohenu,
ata hu adonenu
Ata hu malkenu,
ata hu moshienu

*You are our God,
you are our Lord,
You are our King,
you are our Deliverer.*

-Blessing from the morning Shabbat service
(9th c. C.E.)

Dolce – Lehigh University Women's Ensemble

Jerusalem Luminosa (*Jerusalem, City of Light*)

Abbie Betinis

Alleluia. Jerusalem luminosa,
Verae pacis visio.

*Alleluia. Jerusalem, city of light,
Vision of true peace.*

Alleluia. Totum sanctum,
totum mundum,
In te quidquid cernitur.

*Alleluia. All holy, all elegant,
Is that which shows itself in thee.*

Lehigh University Choral Arts

Alle - psallite

Anon. 13th century

Alle - psallite cum - luya!

Alle - sing with luya!

Alle - con crepando -

Alle - resounding loudly -

psallite cum - luya

sing with luya!

Alle- cor devoto Deo

Alle - with heart devoted to God -

toto - psallite cum - luya

sing with luya!

Reading II: The Gospel According to Luke 2: 25-32

Nigel Sanders • 4 PM

Gene Tauber • 8 PM

Lehigh University Choir

O nata lux (*O Born of Light*)

Thomas Tallis

O nata lux de lumine,
Jesu redemptor saeculi,
Dignare clemens supplicum
Laudes precesque sumere.

*O Light born of Light,
Jesus, redeemer of the world,
with loving-kindness deign
to receive your supplicant's
praise and prayer.*

Qui carne quondam contegi
Dignatus es pro perditis,

*Thou who once deigned
to be clothed in flesh
for the sake of the lost
grant us to be members
of your blessed body.*

Nos membra confer effici
Tui beati corporis.

Ego flos campi (*I am the Flower of the Field*)

Clemens non Papa

Ego flos campi
et lilium convallium.
Sicut lilium inter spinas
sic amica mea inter filias.

*[Bride:] I am the flower of the field
and the lily of the valleys.
[Bridegroom:] As the lily among thorns,
so is my love among
among the daughters.*

Fons hortorum
et puteus aquarum viventium
quae fluunt impetu de Libano.

*The fountain of gardens:
a well of living waters,
which run with a strong stream
from Lebanon.*

Reading III: The Birth of Jesus

A Latin Infancy Gospel (2d century)

Alyssa Stein • 4 PM

Brianna Palmateer • 8 PM

Lehigh University Choral Arts

Bogoroditse Devo (*Ave Maria*)

Sergei Rachmaninoff

Богородице Дево радуйся
Благодатная Мария
Господь с тобой
Благословенна ты в жёнах
И благословен плод чрева Твоего
Яко Спаса родила еси душ наших

*Birth-giver of God, our Lady, rejoice,
Blessed Maria
God is with you
Blessed are you among women
And blessed is the fruit of your
womb;
As to the savior you have given
birth, so you give birth to our souls.*

Lehigh University Choir

Gospody pomilui

господи помилуй

Alexei Fyodorovich Lvov

God have mercy on us.

Reading IV: The Gypsy Girl

Anon. from *Cancionero popular*
(Popular Song, Madrid, 1865)

Kathleen Conahan • 4 PM

Teresa Shaton • 8 PM

Lehigh University Choir

Niño de Rosas (*Child of Roses*)
(preview performance)

Steven Sametz

Daveda Browne, mezzo-soprano • 4 PM

Emily Sipes mezzo-soprano • 8 PM

Dame una limosnita,
Niño bendito,

*Give me alms
Blessed child,*

Si me das la mano,
Infante divino,
la buenaventura
verás que te digo.

*If you would give me your hand
Infant divine,
the fortune
You will see which I'll tell you.*

Niño de rosas,
dale a la gitanita
paga de glorias.

*Child of roses
give this little gypsy girl
glory as payment.*

Miro aquí la raya,
que muestra que
aúnque niño
verterás tu sangre,
baño a mis delitos.

*I read on your palm
the line that says,
"although you are a child
You will shed your blood,
Which cleanses my sins."*

Niño de rosas,
dale a la gitanita
paga de glorias.

*Child of roses
give this little gypsy girl
glory as payment.*

Serás de tres reyes
Rey reconocido,
y a este mismo tiempo
de un rey perseguido.

*By three kings
you will be venerated as a king
and at the same time
by a king you shall be persecuted.*

Niño de rosas,
dale a la gitanita
paga de glorias.

*Child of roses
give this little gypsy girl
glory as payment.*

Miro esotra raya,
¡oh con qué prodigios!
A los treinta y tres,
dejarás la vida,

*I see in another line
O, what wonders!
At thirty years
you will give up your life*

de amores rendido.

Exhausted by love.

Niño de rosas,
dale a la gitanita
paga de glorias.

*Child of roses
give this little gypsy girl
glory as payment.*

Dame una limosnita,
dale a la gitanita
paga de glorias.

*Give me alms,
give this little gypsy girl
glory as payment.*

Niño de rosas!

*Child of roses!
-Jacinto de Evia
(b. circa 1629, Guayaquil Ecuador)
(English translation SS)*

Serenissima una noche (*Most serene this night*) Geronimo Gonzalez

Dan Manbeck & Jake Puzycki , percussion

Serenissima una noche mas
que si fuera un infante.
En lo cresco de diciembre
quiso por dicha estrellarse,
Ande y baile,
y al sol que ha nasido
por Dios verdadero,
hoy todos le aclamen.

*Most serene this night,
made greater because of an infant.
In the crisp cold of December,
bright by the stars in the sky,
come and dance
to the son who is born
by the grace of the true God.
Today let all acclaim him!*

Hymn: O Come, All Ye Faithful

O come, all ye faithful, joyful and triumphant,
O come ye, O come ye to Bethlehem;
Come and behold him, born the King of angels;
*Refrain: O come, let us adore him,
O come, let us adore him,
O come, let us adore him, Christ the Lord!*

Sing, choirs of angels, sing in exultation,
Sing, all ye citizens of Bethlehem;
Glory to God in the Highest!

Refrain

Child, for us sinners, poor and in the manger,
We would embrace thee, with love and awe;
Who would not love thee, loving us so dearly?

Refrain

Yea, Lord, we greet thee, born this happy morning;

Jesus, to thee be glory giv'n;
Word of the Father, now in flesh appearing.

Refrain

Lehigh University Choral Arts

Chorale from "Sleepers Wake" (Cantata 140) Johann Sebastian Bach

Zion hört die Wächter singen,
Das Herz tut ihr
vor Freuden springen,
Sie wachet und steht eilend auf.
Ihr Freund kommt
vom Himmel prächtig,
Von Gnaden stark,
von Wahrheit mächtig,
Ihr Licht wird hell,
ihr Stern geht auf.
Nun komm, du werthe Kron,
Herr Jesu, Gottes Sohn!
Hosianna!
Wir folgen all
Zum Freudensaal
Und halten mit das Abendmahl.

*Zion hears the watchmen singing,
the maidens' hearts
with joy are springing,
they wake and quickly to him go.
Their Friend comes
in Heav'nly splendor
with graceful strength,
with mercy tender
their light is bright,
their star doth glow.
Now come, thou worthy one;
Lord Jesus, God's own son
Hosanna!
We follow all
to that glad hall
to our Lord's table we are called.*

Reading V: What Sweeter Music Can We Bring?

Robert Herrick

Trevor Kuhlengel • 4 PM

Robert Smith • 8 PM

What Child Is This?

Traditional English Carol (Greensleeves)

Jen Ginsburg, *soprano* • 4 PM

Anne Whitebread, *soprano* • 8 PM

*What Child is this who, laid to rest
On Mary's lap is sleeping?
Whom Angels greet with anthems sweet,
While shepherds watch are keeping?
This, this is Christ the King,
Whom shepherds guard and Angels sing;
Haste, haste, to bring Him laud,
The Babe, the Son of Mary.*

*So bring Him incense, gold and myrrh,
Come peasant, king to own Him;
The King of kings salvation brings,*

Let loving hearts enthrone Him.
This, this is Christ the King,
Whom shepherds guard and Angels sing;
Haste, haste, to bring Him laud,
The Babe, the Son of Mary.

Lehigh University Glee Club

Masters in this Hall

French Carol, arr. Sametz

premiere

Masters in this hall
Hear ye news today,
Brought from over sea
And ever I you pray.

Refrain

Nowell! Nowell! Nowell!
Nowell, sing we clear!
Holpen [helped] are all folk on earth
For born is Godes son so dear!
O! Nowell! Nowell! Nowell!
Nowell, sing we loud
God to-day hath poor folk raised
And cast a-down the proud.

Shepherds many and one
Sat among the sheep,
No man spake more word
Than they had been asleep.

Refrain

Then to Bethl'em town
We went two and two,
To see a mighty Lord
Lie in manger low.

Refrain

Therein we did see
A sweet and goodly may [maid]
And a fair old man,
Upon the straw She lay.

Refrain

This is Christ the Lord,
Masters be ye glad!
For Christmas is come in,

And no folk should be sad.

Refrain

Lehigh University Choral Arts

Hymn: Angels We Have Heard on High

French Carol
arr. Lovelace-Sametz

Angels we have on heard high
Sweetly singing o'er the plains
And the mountains in reply
Echoing their joyous strains

Refrain

Gloria in excelsis Deo

Gloria in excelsis Deo

Shepherds, why this jubilee?
Why your joyous strains prolong?
What the gladsome tidings be
Which inspire your heavenly song?

Refrain

Come to Bethlehem and see
Christ whose birth the angels sing
Come adore on bended knee
Christ the Lord the newborn King.

Refrain

See him in a manger laid
Whom the choirs of angels praise
Mary, Joseph, lend your aid
While our hearts in love we raise.

Refrain

Dolce - Lehigh University Woman's Ensemble

Tota pulchra es (*You are all Fair*)

Maurice Duruflé

Refrain:

Tota pulchra es, Maria, et macula
originalis non est in te.

*You are all fair, Mary, and the
stain of original sin is not in you.*

Verse:

Vestimentum tuum candidum
quasi nix, et facies tua sicut sol.

*Your clothing is as pure as snow
and thy face shines as the sun.*

Refrain

Verse:

Tu gloria Jerusalem,
tu laetitia Israel,
tu honorificentia populi nostri.

*You are the glory of Jerusalem,
you are the joy of Israel,
you are the honor of our people.*

Reading VI: The Book of Isaiah 11: 1-2; 6

Tim Krentz • 4 PM

Matt Pollock • 8 PM

Lehigh University Choral Arts

The Death of David from King David

Arthur Honegger

Charis Laskey, soprano • 4 PM

Ellie Woods, soprano • 8 PM

*And God said: the day shall dawn
To bring a flow'r, newly born;
From thy stem in fullness growing,
In fragrance sweet, night and morn,
All my people shall adorn,
With breath of life bestowing
Alleluia.*

Lo How a Rose e'er blooming

Michael Praetorius

arr. Sametz

Lehigh is proud of its long tradition of choral singing. The singing of Praetorius's "Lo How A Rose E'er Blooming" dates back more than 60 years, when the the men's Glee Club sang it annually under the direction of Robert ("Boss") Cutler. Since coming to Lehigh, Steven Sametz has built on this tradition, offering a newly arranged version of this Lehigh classic each year as a present to both the singers of Lehigh University Choral Arts and to our friends and families who come to hear and support us.

*Lo, how a Rose e'er blooming from tender root hath sprung,
Of Jesse's lineage coming as men of old have sung,
It came a flow'ret bright
Amidst the cold of winter when half spent was the night,
Isaiah 'twas foretold it, this Rose I have in mind,
With Mary we behold it, the Virgin Mother kind,
To show God's love aright
She bore to us a saviour
When half-spent was the night. Amen.*

Benediction

The Reverend Peter A. Pettit • 4 PM

Reverend Wayne E. Killian • 8 PM

Recessional: Alleluia - Amen

Steven Sametz

Alleluia, Amen.

Assisting Artists

Andrea Wittchen, *harp*

David Golden, Jr, *trumpet*

Charles Evans, *trumpet*

Hugh Williamson, *trumpet*

Dan Manbeck & Jake Puzycki, *percussion*

Christmas Vespers has for many years been an important part of Lehigh's distinguished singing tradition. It is a time for rejoicing and remembrance. The candles used in the service are a gift of the Bidlack family in memory of their son, Benjamin.

If you enjoyed *Vespers* and would like to help us in our efforts to bring the gift of choral music from Lehigh to a wider audience, we appreciate any contribution you would care to make. You may leave a donation in the envelope with an usher after the performance, or you may send it at a later time.

Our latest CDs are available at the back of the chapel after the concert!
Stay up to the minute with our concerts by checking the website at
lehighchoralarts.com

Upcoming Concerts

University Choir, Glee Club & Dolce

March 26, 2011

Zoellner Arts Center, Baker Hall

Night and Day Music from the French Renaissance to Cole Porter
Stephen Caldwell, guest conductor*

Lehigh Choral Arts

April 29 & 30, 2011 8 PM

Zoellner Arts Center, Baker Hall

Stephen Caldwell, guest conductor*

Haydn: *Lord Nelson Mass*, Beethoven: *Elegischer Gesang* (Elegiac Song)
Chausson: *Hymne védique* (Vedic Hymn)

*Dr. Sametz will be on leave in the spring of 2011. Stephen Caldwell, Doctoral of Musical Arts candidate in Choral Conducting at Rutgers University, will be our guest conductor. Mr. Caldwell holds degrees from Temple University in Vocal Performance and Choral Conducting, and has also studied at the Sorbonne in Paris.